

LOI ET JUSTICE

FRANCAIS	ITALIEN
accrédité	accreditato
acquitté	assolto
ADN	DNA
affirmé	affermato
agir de concert	agendo di concerto
avec préméditation	con intenzione
clément	clement
coupable	colpevole
délibéré, prémédité	deliberato, premeditato
des aveux	confessioni
des circonstances aggravantes	circostanze aggravanti
des coups et blessures	aggressione e batteria
des dommages et intérêts	danni
des empreintes digitales	impronte digitali
des menottes	manette
des propos diffamatoires	dichiarazioni diffamatorie
des renforts	back-up
disculpation	esonero
du gaz lacrymogène	gas lacrimogeno
en détention provisoire	in custodia
en fuite	in fuga
en garde à vue	in custodia della polizia
en liberté conditionnelle	in libertà vigilata
en liberté sous caution	su cauzione
en liberté surveillée	in libertà vigilata
entrave à la justice	ostruzione alla giustizia
faire une enquête, enquêter	fare un'inchiesta, indagare
illégal	illegale
inculpé	carica
innocent	innocente
juridique	legale
l'administration pénitentiaire	amministrazione della prigione
l'amnistie	amnesty
l'annulation du jugement	annullamento della sentenza
l'appel	appello
l'application de la loi	applicazione della legge
l'audience	l'udienza
l'audience préliminaire	udienza preliminare

l'audience sur l'état de l'instance	udienza di stato
l'auteur de délit	il colpevole
l'auto-contradiction	autocontraddizione
l'auto-incrimination	autoincriminazione
l'avocat adverse	avvocato della controparte
l'avocat de défense pénale	avvocato di difesa penale
l'avocat-conseil principal	l'avvocato principale
l'exposé de la défense	dichiarazione di difesa
l'invalidité	disabilità
l'emprisonnement	incarcerazione
la barre	il bar

la barre des témoins	il banco dei testimoni
la bonne conduite	buona condotta
la bonne foi	buona fede
la chambre d'un tribunal/salle d'audience	aula/corteo
la clémence	clemenza
la confiscation d'un bien	confisca di beni
la corruption	corruzione
la cour d'appel	corte d'appello
la culpabilité	senso di colpa
la défense	difesa
la défense de pouvoir légitime	difesa del potere legittimo
la délibération	deliberazione
la détention	detenzione
la divulgation	divulgazione
la force majeure	forza maggiore
la légitime défense	autodifesa
la mise en liberté	rilascio dalla custodia
la négligence	negligenza
la peine capitale	punizione capitale
la peine de mort	pena di morte
la pension alimentaire	alimenti
la perpétuité	ergastolo
la police	polizia
la police scientifique	la polizia scientifica
la préfecture de police	la sede della polizia
la présomption d'innocence	presunzione di innocenza
la prison à vie	ergastolo
la récidive	recidiva
la réclusion à perpétuité	ergastolo
la règle/le règlement	la regola/regolamentazione

la réinsertion	riabilitazione
la relaxe / la libération	scarico/rilascio
la reprise de l'audience	ripresa dell'udienza
la résidence surveillée	arresti domiciliari
la responsabilité	responsabilità
la responsabilité civile des tiers	responsabilità civile
la responsabilité pénale	responsabilità penale
le banc des accusés	il molo
le consentement mutuel	consenso reciproco
le coupable	il colpevole
le déclarant	il dichiarante
le déclaration antérieure	la dichiarazione precedente
le défenseur, l'accusé, le prévenu	il difensore, l'accusato, l'imputato
le droit au silence	il diritto al silenzio
le droit civil	diritto civile
le droit commun	diritto comune
le droit pénal	diritto penale
le droit procédural	diritto procedurale
le droits de greffe	tasce giudiziarie
le greffe du tribunal	registro del tribunale
le lieu du crime	la scena del crimine
le ministère de la Justice	il Ministero della Giustizia
le ministère public	il pubblico ministero
le président la séance	il presidente la sessione
le verdict	il verdetto

les archives judiciaires	registri del tribunale
les forces de l'ordre	applicazione della legge
les honoraires	tasce
les honoraires d'avocat	onorari degli avvocati
les parties	parti
les travaux forcés	lavoro forzato
maltraité/qui a subi des sévices sexuels	abusato/abusato sessualmente
mettre en cause	impugnato
mort ou vif	vivo o morto
par contumace	in contumacia
pension alimentaire	alimenti
punitif	punitivo
recherché	ricercato
responsable	responsabile
sévère	grave
sous serment	sotto giuramento

sous surveillance d'État	sotto la supervisione dello Stato
sursis avec mise à l'épreuve, mise en liberté surveillée	sospensione della pena, libertà vigilata
un accord, un contrat, un arrangement	un accordo, un contratto, un accordo
un accusé, un prévenu	un accusato, un imputato
un acquittement	un'assoluzione
un acte	un atto
un acte de décès	un certificato di morte
un acte de procédure judiciaire	un registro dei procedimenti giudiziari
un acte de procédure/plaidoirie	un atto di procedura/denuncia
un acte gratuit, injustifié	un atto gratuito e ingiustificato
un acte non intentionnel	un atto non intenzionale
un adjoint para-juridique	un paralegale
un agent de la circulation	un ufficiale del traffico
un ajournement	un rinvio
un alcootest	etilometro
un alibi	alibi
un appel, un pourvoi	un appello, un appello
un appelant	un ricorrente
un arbitrage	un arbitrato
un arrêt	un giudizio
un assesseur	un perito
un associé principal	un socio anziano
un auxiliaire de justice	un ufficiale giudiziario
un aveu	una confessione
un avis d'audience	un avviso di udienza
un avocat	un avvocato
un avocat commis d'office	un avvocato nominato dal tribunale
un avocat senior	un avvocato senior
un bracelet électronique	un braccialetto elettronico
un cabinet d'avocats	uno studio legale
un casier judiciaire	una fedina penale
un chasseur de primes	un cacciatore di taglie
un chef d'accusation, une inculpation	un'accusa, un'imputazione
un commissaire	un commissario
un commissariat	una stazione di polizia
un complice, un co-auteur	un complice, un co-persecutore
un comportement anti-social	comportamento antisociale

un condamné	una persona condannata
un conseil, un avocat de la défense	un avvocato, un difensore
un conseiller juridique	un consulente legale

un constat	una dichiarazione di fatti
un contre-interrogatoire	esame incrociato
un contrôle d'identité	un controllo di identità
un coupable	una persona colpevole
un criminel	un criminale
un défaut d'information	una mancanza di informazioni
un détective	un detective
un détenu, un prisonnier	un detenuto, un prigioniero
un dommage, un préjudice	un danno, un pregiudizio
un dossier	un file
un enquête / une investigation	un'inchiesta/indagine
un établissement pénitentiaire	un istituto penale
un examen médical	un esame medico
un expert légiste / un médecin légiste	esperto forense / medico legale
un expert médical	esperto medico
un faux témoignage	falsa testimonianza
un fonctionnaire	un funzionario pubblico
un fugitif	un fuggitivo
un garde du corps	una guardia del corpo
un gardien	una guardia
un gilet pare-balles	un gilet antiproiettile
un greffier	un impiegato
un gyrophare	una luce lampeggiante
un homicide	un omicidio
un indice	un indizio
un insigne	un distintivo
un inspecteur	un ispettore
un interrogatoire	un interrogatorio
un juge	un giudice
un juge du procès	un giudice del processo
un jugement de non-lieu	una sentenza di licenziamento
un jugement définitif	un giudizio finale
un juré	un giurato
un jury	una giuria
un magistrat	un magistrato
un mandat	un mandato
un mandat d'arrêt	un mandato d'arresto
un mandat de perquisition, un mandat de fouille	mandato di perquisizione, mandato di perquisizione
un médecin légiste	un medico legale
un motif	una ragione
un non-lieu	un licenziamento

un officier de police	un agente di polizia
un palais de justice	un palazzo di giustizia
un pénitencier	un penitenziario
un plaideur	un contendente
un plaignant, un requérant, un demandeur	un querelante, un firmatario, un richiedente
un portrait-robot	uno schizzo
un procès	un processo
un procureur	un procuratore
un procureur, un Magistrat du Parquet	un procuratore, un pubblico ministero
un radar	un radar
un récidiviste	un trasgressore recidivo
un représentant légal	un rappresentante legale
un serment	un giuramento
un suspect	un sospetto
un témoignage	un testimone
un témoin	un testimone
un témoin oculaire	testimone oculare
un témoin-clé	un testimone chiave
un test ADN	un test del DNA
un titre juridique	un titolo legale
un tribunal	un tribunale
un uniforme	un'uniforme